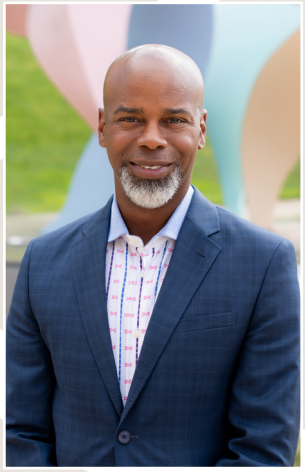
ZOELLNER ARTS CENTER
LEHIGH UNIVERSITY

PRIMAVERA 2023
TEMPORADA 25 ANIVERSARIO

VERSIÓN EN ESPAÑOL



QUERIDOS AMIGOS;

Mientras el Zoellner Arts Center busca celebrar sus últimos 25 años y visualiza los próximos 25, queremos hacer una pausa y agradecerles a ustedes, nuestros seguidores. Cada uno de ustedes nos ayudó a avanzar durante tiempos inciertos. Recibimos su aliento y generosos obsequios, y en particular usted regresó a nuestro hermoso centro de artes.

Ahora hay muchas oportunidades para encontrar alegría en Zoellner: *mire* cómo miles de niños de escuelas públicas visitan con admiración y asombro; *escuche* cómo se elevan las notas de los conjuntos corales y musicales en Baker Hall; *sonríe* mientras los estudiantes de teatro perfeccionan su oficio en Fowler Black Box y Diamond Theatre; *admire* a cientos de estudiantes de todo el campus ensayando para Dancefest en Butz Lobby; *apreciar* nuevas perspectivas en una exhibición de LUAG; y *comparta* la exuberancia de las presentaciones de la serie de presentación de artistas de clase mundial como Michael Feinstein, Postmodern Jukebox y la Filarmónica de Nueva York, que adornaron nuestro escenario el otoño pasado.

Esta primavera ofrece varios programas culturales multidisciplinarios. Third Coast Percussion y Flutronix presentan su nueva composición contemporánea *Rubix*. El talentoso artista guzheng Wu Fui se une a nosotros para una residencia y presenta *Hello Gold Mountain* acompañado por estudiantes de la Filarmónica y el Coro de la Universidad de Lehigh bajo la dirección del profesor Paul Salerni. La película del nativo de Easton y ganador del Premio de la Academia, Roger Ross Williams, *Traveling While Black*, es la pieza central de una instalación de vestíbulo de experiencia de realidad virtual gratuita.

Nuestro hito número 25 también celebra el legado de personas y familias cuya visión y generosidad ayudaron a establecer Zoellner (consulte la página 11). A principios de la década de 1990, adoptaron la visión del liderazgo universitario de llevar las artes al frente de nuestra comunidad con una 'nueva instalación espectacular destinada a convertirse en un hito importante'. Años más tarde, Tony Bennett dijo esto justo después de cantar *Fly Me to the Moon* a cappella en Baker Hall: "Escucha eso, ya no los construyen así. Es realmente hermoso. La acústica aquí es increíble". Estamos de acuerdo, Sr. Bennett.

Asegúrese de guardar el 15 de abril de 2023 para el regreso de nuestra espectacular Gala con la Orquesta de Filadelfia y el director invitado especial Keith Lockhart, con la estrella de Broadway Brian Stokes Mitchell, y una actuación gratuita al aire libre de los innovadores de la danza vertical Bandaloop.

Qué agradecido y emocionado estoy de ser el Director Ejecutivo del Zoellner Arts Center en este momento. Celebramos el impacto que hemos tenido durante los últimos 25 años y esperamos los próximos 25 para interactuar y conectarnos con usted dentro y fuera de nuestro edificio.

Mark Fitzgerald Wilson

Director Ejecutivo

Cover Photo: Cirque Mechanics
By Kirk Marsh Photography

¡CONÉCTESE CON NOSOTROS!

ZoellnerArts
zoellnerarts
ZoellnerArts
zoellnerartscenter
inzactix@lehigh.edu

#artshaveimpact

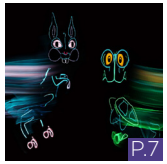
zoellnerartscenter.org

GO TO WEBSITE

2023 SPRING SEASON AT A GLANCE

KEY: PRESENTING SERIES | MUSIC DEPT | DEPT OF THEATRE

TRAVELING WHILE BLACK
ENE 27 – ABR 2



LIGHTWIRE THEATER
The Adventures of Tortoise and Hare
ENE 29

JAZZ FACULTY CONCERT
FEB 4

WU FEI
Hello Gold Mountain
FEB 11

PADDINGTON GETS IN A JAM
FEB 18

THIRD COAST PERCUSSION & FLUTRONIX
Rubix
FEB 24

SILENT SKY
FEB 24-26
MAR 1–4

THE PRINCETON SINGERS
De Profundis
FEB 26

CIRQUE MECHANICS
Zephyr – A Whirlwind of Circus
MAR 3

NEW YORK JAZZ REPERTORY ORCHESTRA
MAR 4

CANADIAN BRASS
MAR 11

LEHIGH UNIVERSITY CHOIR, GLEE CLUB AND DOLCE
On the Road
MAR 24-25

THE LIGHTNING THIEF
The Percy Jackson Musical
MAR 25

LEHIGH UNIVERSITY FACULTY RECITAL
The War Within Revisited
MAR 26

PASSION FRUIT DANCE COMPANY
MAR 31

LEHIGH UNIVERSITY JAZZ REPERTORY ORCHESTRA
ABR 2

Gala 2023
THE PHILADELPHIA ORCHESTRA
ABR 15

BROWN FACE
ABR 14-16, 19-22

LEHIGH UNIVERSITY STUDENT JAZZ ENSEMBLES
ABR 22

LEHIGH UNIVERSITY PHILHARMONIC
Spring Concerto Marathon
ABR 28-29

PINKALICIOUS THE MUSICAL
ABR 30

LEHIGH UNIVERSITY CHORAL ARTS
A Sacred Garden
MAY 5-6

LEHIGH UNIVERSITY WIND ENSEMBLE
Classics for Winds
MAY 7

NEIL BERG'S 100 YEARS OF BROADWAY
MAY 13

Celebrating 25 Years of Zoellner Arts Center

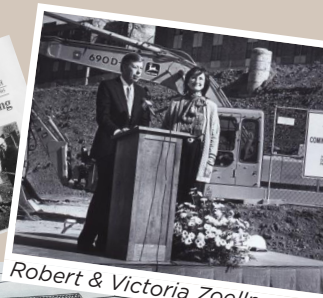
1997
Inauguration

Construction

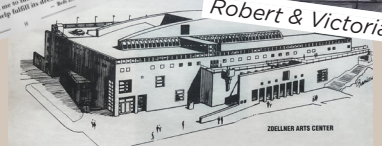
Foundation

1995
Groundbreaking

PREVIEW...
THE ARTS AT LEHIGH
Campus celebrates Zoellner Arts Center groundbreaking



Robert & Victoria Zoellner



TRAVELING WHILE BLACK

VIERNES 27 DE ENERO - DOMINGO 2 DE ABRIL DE 2023

Zoellner Arts Center | Butz Lobby

Traveling While Black se presenta como una instalación artística que recrea el escenario de Ben's Chili Bowl en Washington, D.C.

- Los asistentes reciben una copia réplica de *The Green Book*, una guía de viajes creada en la década de 1930 y publicada exclusivamente para automovilistas negros que necesitan establecimientos "amigables" en todo Estados Unidos.
  Sujeto a disponibilidad.

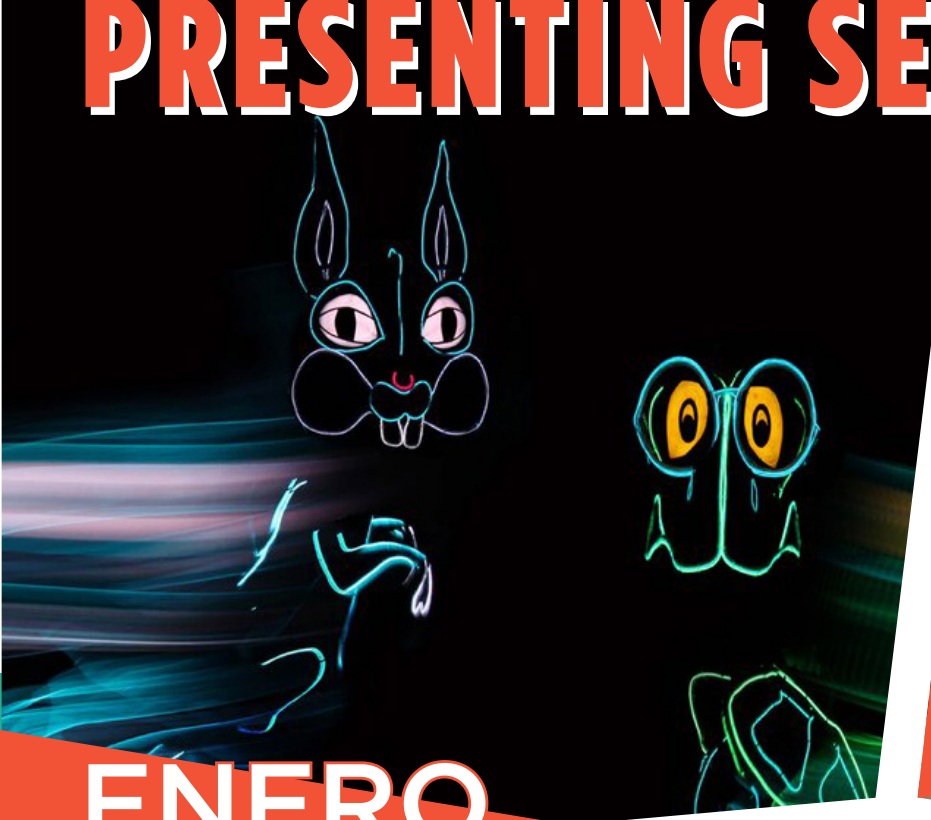
Una Experiencia de Realidad Virtual

Traveling While Black es una película del ganador del Premio de la Academia Roger Ross Williams y Felix & Paul Studios, ganador del Premio Emmy, que transporta a los espectadores al histórico restaurante Ben's Chill Bowl en Washington, DC. Los espectadores comparten una serie de momentos íntimos con varios de los patrocinadores de Ben mientras reflexionan sobre sus experiencias de movimiento restringido y relaciones raciales en los Estados Unidos. Al confrontar la forma en que entendemos y hablamos sobre la raza en Estados Unidos, *Traveling While Black* destaca la necesidad urgente no solo de recordar el pasado sino también de aprender de él, y de facilitar un diálogo sobre los desafíos que aún enfrentan los viajeros de minorías en la actualidad.

Recepción de noche de apertura GRATIS (6:30 pm) y panel (7pm)
VIE 27 DE ENERO
Presenta a **Paul Raphaël**, cofundador de Felix & Paul Studios, la organización que produjo la instalación y los panelistas **Dr. Donald Outing** (Lehigh University), **el pastor Phil Davis** (Iglesia Bautista Shiloh) y el moderador **Jaciel Cordoba** (69 News Anchor).

Información de admisión
Se requiere registro en línea para el intervalo de tiempo
Pague si lo desea: GRATIS, $5, $10 por persona

PRESENTING SERIES



ENERO

FEBRERO

DOM
ENERO
29
1:00PM

TEATRO LIGHTWIRE

LAS AVENTURAS DE LA TORTUGA Y LA LIEBRE: LA PRÓXIMA GENERACIÓN

Luces fantasiosas adornan a los personajes de la fábula clásica de Esopo, pero hay un giro contemporáneo: la historia salta 10 años más adelante, donde la tortuga y la liebre tienen sus propios hijos que exploran las distracciones modernas como los teléfonos inteligentes y los videojuegos. Sus aventuras los llevan a un territorio inesperado. Old Man Tortoise y Big Daddy Hare deben unirse a pesar de sus diferencias para encontrar y salvar a sus hijos.

Precio $12 | Niño $10
ADMISIÓN GENERAL

Lehigh Valley Reilly Children's Hospital
SERIE FAMILIAR

SÁB
FEB
11
7:30PM

WU FEI *HOLA MONTAÑA DE ORO*

Wu Fei es un renombrado maestro del guzheng, la cítara china de 21 cuerdas, un instrumento que data de hace 2500 años. Esta composición original es interpretada por miembros de la **Filarmónica de la Universidad de Lehigh** a las 7:30 p. m. dirigida por el profesor Paul Salern con Wu Fei en guzheng y Shanir Ezra Blumenkranz en laúd, los instrumentos tradicionales chinos y judíos de cuerda pulsada. El trabajo está inspirado en historias reales de refugiados judíos que huyeron a Shanghái desde Europa antes y durante la Segunda Guerra Mundial y construyeron vidas en China.

Precio $25
ASIENTOS RESERVADOS

FEBRERO

SÁB
FEB
18
11:00AM

PADDINGTON SE METE EN UN ATASCO

En esta original comedia payasada, el adorable Paddington va a la puerta de al lado a pedirle prestada una taza de azúcar a su vecino, el Sr. Curry, quien está en pánico porque espera la visita de su tía abuela Matilda. Paddington se ofrece como voluntaria para ayudar al Sr. Curry con su lista de tareas pendientes antes de su llegada inminente. A lo largo de la tarde, Paddington intenta los elementos de la lista: reparar las tuberías del baño, aspirar los pisos, instalar papel tapiz nuevo, hornear un pastel, pero al estilo típico de Paddington, inada sale según lo planeado!

Precio $22 | Niño $18
ADMISIÓN GENERAL

Lehigh Valley Reilly Children's Hospital
SERIE FAMILIAR

VIE
FEB
24
7:30PM

PERCUSIÓN TERCERA COSTA + FLUTRONIX

RUBIX

Dos conjuntos que redefinen la música clásica para el siglo XXI se unen para una excepcional actuación doble. Flutronix, flautistas y compositores aclamados por la crítica conocidos por una combinación única de música clásica, hip-hop y electrónica, y Third Coast Percussion, ganadora del premio GRAMMY, interpretan un nuevo trabajo compuesto en colaboración inspirado en juegos musicales que unen los mundos sonoros de los dos. conjuntos juntos.

Precio $25
ADMISIÓN GENERAL

MARZO

VIE
MAR
3
7:30PM

MECÁNICA DEL CIRCO

ZEPHYR UN TORBELLINO DE CIRCO

Sea testigo de la interpretación única de *Cirque Mechanics* del implacable tira y afloja entre el hombre y la naturaleza en el camino del progreso. Los seres humanos han estado aprovechando la fuerza del viento durante miles de años. La belleza y la eficacia del proceso atemporal e ingenioso inspiraron al creativo para crear Zephyr. Este espectáculo circense teatral aprovecha la energía humana en lugar del viento para generar un enérgico, experiencia acrobática.

Precio $28 | Niño $23
ADMISIÓN GENERAL

Lehigh Valley Reilly Children's Hospital
SERIE FAMILIAR

SÁB
MAR
11
7:30PM

CANADIAN BRASS

EN LA IGLESIA PACKER MEMORIAL

Maestros de las presentaciones de conciertos, los Canadian Brass que cambian el juego se han presentado en prácticamente todas las salas de conciertos más importantes del mundo. Famoso por su versatilidad que dobla el género y sus alegres interpretaciones, el galardonado Brass es casi el único responsable de elevar el arte del quinteto de metales a lo que es hoy: entretenimiento, espontaneidad, virtuosismo y, sobre todo, diversión, pero nunca a expensas de la música.

Precio $40 **TRANSPORTE GRATUITO desde el estacionamiento.**
ADMISIÓN GENERAL

MARZO

VIE
MAR
31

7:30PM

COMPAÑÍA DE BAILE DE LA FRUTA DE LA PASIÓN

BAILE DENTRO DE TU BAILE

Esta compañía educativa y de baile de calle/club está compuesta por Tatiana Desardouin, Lauriane Ogay, y Mai Lê Hō. Su misión es promover la autenticidad de los estilos de baile callejero y clubbing, las culturas hip-hop y house, su herencia negra y su contribución a la sociedad mediante la exploración de diferentes problemas sociales a través de sus piezas de baile y prácticas artísticas. Desardouin es uno de los "25 para ver" de Dance Magazine y ganador del Premio de la Fundación Vilcek a la Promesa Creativa en Danza.

Precio $25
ADMISIÓN GENERAL

610.758.2787

A

The Philadelphia Orchestra

Maestro invitado
Keith Lockhart

Presentando Broadway Star
Brian Stokes Mitchell

SÁBADO ABRIL 15

CONCIERTO | 8:00PM | $75
Incluye postre de recepción

CENA DE GALA 2023 | 4:30PM | $500

La recaudación de fondos de gala incluye: cócteles, cena y concierto con asientos preferenciales y postres después del espectáculo.

Opening Performers:

Bandaloop Vertical Dance

Zia Victoria Pop Artist

BRIL

MAYO

DOM
ABR
30
1:00PM

PINKALCIOUS EL MUSICAL

Un regalo de teatro musical cuenta la historia de una niña que no puede dejar de comer pastelitos rosas a pesar de las advertencias de sus padres. Su indulgencia rosa la lleva al consultorio del médico con 'pinkititis', una afección que la vuelve rosada de la cabeza a los pies, un sueño hecho realidad para esta entusiasta amante del rosa. Por desgracia, Pinkalicious necesita una salida a su situación rosa y, junto con su familia, encuentran diversión, unidad y aprecio en las peculiaridades que nos definen a todos.

Precio $12 | Niño $10
ADMISIÓN GENERAL

Lehigh Valley Reilly Children's Hospital
SERIE FAMILIAR

SÁB
MAY
13
7:30PM

LOS 100 AÑOS DE BROADWAY DE NEIL BERG

100 Years of Broadway recrea los mejores momentos de los mejores espectáculos del siglo con las estrellas reales de espectáculos como The Phantom of the Opera, Les 30-Miserables, CATS, Jesus Christ Superstar y Jekyll & Hyde Estos increíbles artistas iluminan el escenario con canciones de los exitosos programas que protagonizaron. Neil Berg presenta arreglos brillantemente revividos de los clásicos de Broadway, así como números emocionantes de los espectáculos más recientes de Broadway.

Precio $45/35
ASIENTOS RESERVADOS

THANK YOU

Leadership Funding: **Victoria E. and Robert E.* Zoellner '54**

PROGRAM SUPPORT

AIR PRODUCTS

ALVIN H. BUTZ CONSTRUCTION MANAGER

Buzzi Unicem USA

Capital BLUE
Capital BlueCross is an Independent Licensee of the BlueCross BlueShield Association

Crayola

customers bank

MARC A. FALATO '87

W. BEALL FOWLER '59

JUST BORN QUALITY CONFECTIONS

LEHIGH VALLEY Community Foundation

Lehigh Valley Reilly Children's Hospital

THE LONG FAMILY ENDOWMENT FOR COMMUNITY OUTREACH IN THE ARTS

LUTRON Lutron controls your light

BRENDA & JOHN MCGLADE '76 '81G

ppl

ENID M. & MICHAEL J. SEIDEN '63 '64

QUÉBEC GOVERNMENT OFFICE IN NY

THE DEXTER F. & DOROTHY H. BAKER FOUNDATION

THE PRESSER FOUNDATION

United Way
United Way of the Greater Lehigh Valley

WELLS FARGO

MEDIA PARTNERS

WAEB

WDIY 88.1 LEHIGH VALLEY PUBLIC RADIO npr

CAT COUNTRY 96

99.9 HAWK

wvia public media

wlev 100.7 The Lehigh Valley's Best Variety

Alcom

Astound Broadband Powered by RCN

THE MORNING CALL MEDIA GROUP

viamedia

ADDITIONAL SUPPORT

Curtain Warmers: **The Arnan and Marlene Finkelstein Endowment Fund**
Preludes: **Youngs Advisory Group**
School Shows: **Richard H. Johnson '73G**
Music Initiatives: Supported in part by the **Klees Family Instrumental Ensemble Endowed Fund**
Creative Campus Initiative: Supported in part by the **Anne R. Kline '81 Endowed Fund for Creatively Integrated Programming**
Notations: **Lehigh University Creative Writing Program** and **Zoellner Arts Center**

SPECIAL ACKNOWLEDGMENTS

pennsylvania COUNCIL ON THE ARTS

Zoellner Arts Center receives state arts funding support through a grant from the Pennsylvania Council on the Arts, a state agency funded by the Commonwealth of Pennsylvania.

NATIONAL ENDOWMENT for the ARTS arts.gov

nefa NEW ENGLAND FOUNDATION FOR THE ARTS

LEHIGH UNIVERSITY Library & Technology Services

NMOH National Museum of Industrial History

*Deceased

Listing as of November 22, 2022

OBTENGA SUS BOLETOS

CONTÁCTENOS

EN PERSONA

Zoellner Arts Center
Ticket Services
420 East Packer Ave.
Bethlehem, PA 18015

EN LÍNEA

www.zoellnerartscenter.org
email: inzactix@lehigh.edu

TELÉFONO

610-758-2787 ext: 0

HORARIO DE TAQUILLA: MAR 12-6PM, MIÉRC-VIER 12-5PM
Para eventos que requieren boletos: SÁB. 2 horas antes del inicio del evento, 90 minutos los demás días.

Descuentos disponibles para adultos mayores, estudiantes, grupos, profesores/empleados de la Lehigh University y LVAIC.

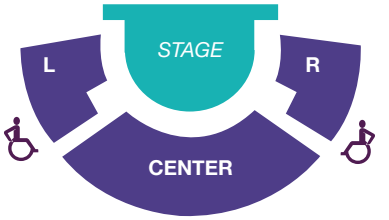
***ESTACIONAMIENTO GRATUITO** en el garaje ubicado al lado del centro para todos los eventos de la Serie de Programación, el Departamento de Música y el Departamento de Teatro de la Universidad de Lehigh (excluyendo algunos eventos matutinos entre semana y *Vísperas de Navidad* en Packer Chapel). Tenga en cuenta que puede haber una cuota de estacionamiento para eventos no patrocinados por Zoellner.

La programación está sujeta a cambios. Nos reservamos el derecho a cancelar o realizar cambios en los eventos por motivos ajenos a nuestro control. En estos casos haremos todo lo posible para comunicarnos con quienes adquirieron boletos. No se les devolverá el dinero, pero podrán obtener una entrada para otro espectáculo del mismo precio (según disponibilidad).

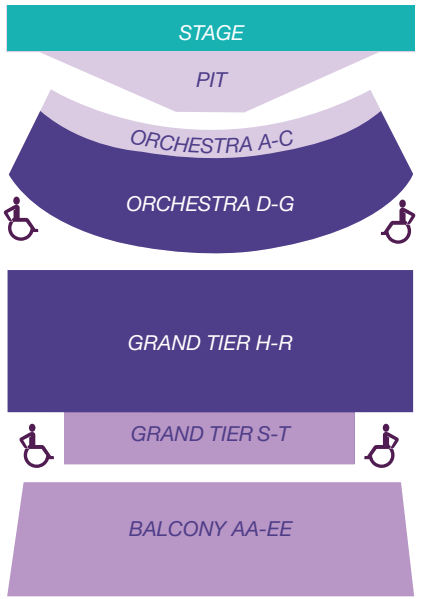
Los precios separados por barras indican las ubicaciones de las áreas de asientos diferenciadas por color. Tenga en cuenta que no todas las secciones están disponibles para todas los espectáculos.

UBICACIÓN DE BUTACAS

DIAMOND THEATER



BAKER HALL



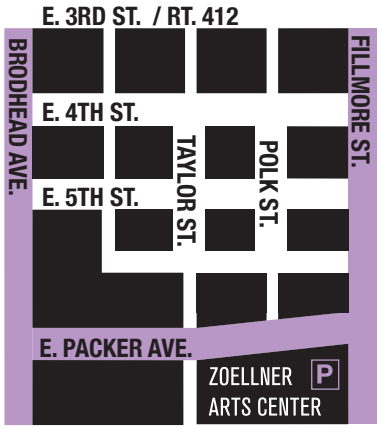
El Centro de las Artes de Zoellner cuenta con todas las medidas de accesibilidad y con dispositivos de asistencia auditiva gratuitos.
Consulte más detalles en línea.

Baker Hall: *los asientos ADA y los de la fila S son espacios accesibles.*
Diamond Theater: *los asientos ADA son espacios accesibles.*

CELEBRATING 25 years
ARTS HAVE IMPACT
1997-2022

ZOELLNER ARTS CENTER
420 East Packer Avenue
Bethlehem, PA 18015
(610) 758-2787

FOLLETO DE PRIMAVERA 2023



LEHIGH UNIVERSITY

FREE OUTDOOR PERFORMANCE

BANDALOOP

LOOM:FIELD

Director Artístico: Melecio Estrella

JUEVES ABR 13 | 11:00AM & 12:30PM

ACTUACIÓN AL AIRE LIBRE GRATUITA - Bienvenida al público

Ubicación: Biblioteca Fairchild-Martindale de la Universidad de Lehigh | Avenida Packer 8A.

BANDALOOP honra la naturaleza, la comunidad y el espíritu humano a través de la danza que cambia la perspectiva. Un innovador en el desempeño vertical, BANDALOOP teje a la perfección el físico dinámico, la coreografía intrincada y la tecnología de escalada para poner la pista de baile de lado.

Como una forma de danza que se basa en cuerdas de escalada de nailon tejido de última generación, LOOM:FIELD ubica el marco técnico central de BANDALOOP en un linaje textil. Como una de las industrias más contaminantes del mundo, plagada de devastadoras prácticas laborales y agrícolas globalizadas, el impacto de la ropa y la moda a menudo se pasa por alto en nuestro estilo de vida de consumo moderno. Las consecuencias de nuestro consumo textil se tratarán en las generaciones venideras. LOOM:FIELD yuxtapone esta crisis ecológica a gran escala con el eterno poder intercultural de la tela para sostener, consolar, adornar y santificar la experiencia humana.

Photo by Basil Tsimoyianis